

BASIC JAPANESE CONVERSATION FOR PINOY MEDICAL WORKERS PART VI: Introducing Yourself (REV:0)

This list of basic conversation was created to support the PINOY MEDICAL WORKERS who will come here in Japan and to those FILIPINO who are working or studying to be a NURSE or CAREGIVER here in Japan. Practicing this simple and basic phrases will solve your problem in communicating with your Japanese patient if you are new in Japanese language. I can assure you that you can have your communication with them if you use or master these lines even you are just starting to learn Japanese language. I hope that these lists will help you even a little.

I dont know the exact flow of work of a NURSE or a CAREGIVER, so I dont know what is the conversation they are doing with their patient. If you have some other lines that is not included in the list below that you want to know to express it in Japanese or some correction, please send it to STRIVER by PM(Private Message) at the MALAGO Forum (<http://www.malago.net>) and we will try to revise the lists below. Hoping for your cooperatiion.

-STRIVER

CASE 1: A VERY SIMPLE SELF-INTRODUCTION

JAPANESE CHARACTERS:

皆さん お早う御座います/今日は/今晚は。始めまして。私は"KURDAPYA DE MAKAKIBO"です。"KURDY"で呼んでください。私はフィリピンの"マニラ"から来ました。

日本は始めてです。この施設/病院は初めてで、何もわかりませんが、早く仕事を出来るように、一所懸命頑張りますので、ご指導、ご鞭撻のほど、宜しく願い申し上げます。

ROMAJI CHARACTERS:

Minnasan Ohayou gozaimasu/Konnichiwa/Konbanwa. Hajimemashite. Watashi wa "KURDAPYA DE MAKAKIBO" desu. "KURDY" de yonde kudasai. Watashi wa Firipin no Manira kara kimashita.

Nihon wa hajimete desu. Kono shisetsu/byouin wa hajitemete de, nani mo wakaranai desu ga, hayaku shigoto o dekiru you ni, issyokenmei ganbarimasu no de, go-shidou, go-bentatsu no hodo, yoroshiku onegai moushi agemasu.

EQUIVALENT MEANING:

Magandang umaga/Magandang hapon/Magandang gabi sa inyong lahat. Nice meeting you all. Ako pala si "KURDAPYA DE MAKAKIBO". "KURDY" na lang ang itawag ninyo sa akin. Galing po ako sa Manila, Philippines.

Ito po ang unang punta ko dito sa Japan. Bago lang din ako sa facility/hospital na ito at wala pang alam na kahit ano. Pero gagawin ko po ng lubos ang lahat ng aking makakaya mara masanay at makabisado ang trabaho ko dito. Kaya po sana, nakikiusap po ako sa inyong tulong at aral. Ito ay akin pong lubusang pasasalamatan.

CASE 2: A DETAILED SELF-INTRODUCTION

JAPANESE CHARACTERS:

皆さん お早う御座います／今日は／今晚は。始めまして。私は“KURDAPYA DE MAKAKIBO”です。“KURDY”で呼んでください。私はフィリピンの“カビテ”から来ました。“カビテ”はマニラから車で約1時間かかります。

日本は始めて”ですけど、日本は好きです。日本の食べ物は大好きです。特に焼肉、スキヤキ、天ぷら、ご飯も大好きです。刺身は生なので、あまり好きではないです。日本の桜も好きですね。花見をしたいと思えます。

日本に来る前に、フィリピンで看護／介護の仕事の経験がありました。マニラにある老人ホームで約3年間仕事をしました。

この施設／病院は初めてで、何もわかりませんが、早く仕事を出来るように、一所懸命頑張りますので、ご指導、ご鞭撻のほど、宜しくお願い申し上げます。

ROMAJI CHARACTERS:

Minnasan Ohayou gozaimasu/Konnichiwa/Konbanwa. Hajimemashite. Watashi wa “KURDAPYA DE MAKAKIBO” desu. “KURDY” de yonde kudasai. Watashi wa Firipin no Kabite kara kimashita. Kabite wa Manira kara kuruma de yaku ichi jikan kakarimasu.

Nihon wa hajimete desukedo, nihon wa suki desu. Nihon no tabemono wa daisuki desu. Toku ni yakiniku, sukiyaki, tempura, gohan mo daisuki desu. Sashimi wa nama na no de, amari suki de wa nai desu. Nihon no sakura mo suki desu ne. Hanami o shitai to omoimasu.

Nihon ni kuru mae ni, Firipin de KAIGO/KANGO no shigoto no keiken wa arimashita. Manira ni aru roujin ho-mu de yaku san nen kan shigoto o shimashita.

Kono shisetsu/byouin wa hajitemete de, nani mo wakaranai desu ga, hayaku shigoto o dekiru you ni, issyokenmei ganbarimasu no de, go-shidou, go-bentatsu no hodo, yoroshiku onegai moushi agemasu.

EQUIVALENT MEANING:

Magandang umaga/Magandang hapon/Magandang gabi sa inyong lahat. Nice meeting you all. Ako pala si “KURDAPYA DE MAKAKIBO”. “KURDY” na lang ang itawag ninyo sa akin. Galing po ako sa Cavite, Philippines. Ang Cavite ay medyo malayo sa Manila. Mga isang oras ang byahe by car.

Ito ang unang punta ko dito sa Japan, pero gusto ko na ang Japan noon pa. I like Japanese food. Lalo na yong yakiniku, sukiyaki, tempura at pati na rin ang kanin ay gustong gusto ko. Ayaw ko nang SASHIMI kasi hilaw sya. Gusto ko rin ang SAKURA dito sa Japan. Gusto kung pumunta ng HANAMI kung maari lang.

Bago ako pumunta dito sa Japan, nakapag trabaho na rin ako bilang isang nurse/caregiver sa Pilipinas. Mahigit 3 taon akong nag trabaho sa isang center para sa matatanda sa lugar ng Manila.

Bago lang din ako sa facility/hospital na ito at wala pang alam na kahit ano. Pero gagawin ko po ng lubos ang lahat ng aking makakaya mara masanay at makabisado ang trabaho ko dito. Kaya po sana, nakikiusap po ako sa inyong tulong at aral. Ito ay akin pong lubusang pasasalamatan.